



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TORINO

**L'université Savoie Mont Blanc recrute un**

**Ingénieur pédagogique en inter-compréhension en langues romanes F/H**

pour la conception, l'expérimentation et le développement d'un Diplôme International Universitaire en inter-compréhension en langues romanes, plus particulièrement entre le français et l'italien

**Recrutement contractuel uniquement - Quotité : 100%**

**Poste à pourvoir en novembre 2020**

**Contexte :**

Avec plus de 15 000 étudiants, une offre de formation pluridisciplinaire riche d'une centaine de diplômes nationaux et des laboratoires de qualité qui la font apparaître dans le classement de Shanghai, l'université Savoie Mont Blanc est un établissement à taille humaine qui conjugue la recherche et la professionnalisation, la proximité avec ses territoires et une large ouverture sur le monde. Sur ses trois campus d'Annecy, du Bourget-du-Lac et de Jacob-Bellecombette, elle propose des cursus courts (Diplômes d'université, Diplômes universitaires de technologie) et longs (Licences, Masters, Doctorats, Diplômes d'ingénieurs), que ce soit en formation initiale ou continue, en alternance ou via diverses validations, en présentiel ou à distance. Entre Genève, Turin, Lyon et Grenoble, aux frontières de la Suisse et de l'Italie, avec le concours des collectivités qui l'ont vu naître et des entreprises qui l'accompagnent, elle est un acteur majeur du dynamique écosystème national et transfrontalier, fortement impliqué dans son développement économique, social et culturel.

L'université Savoie Mont Blanc est membre fondateur de UNITA *Universitas Montium*, une alliance sélectionnée par la Commission européenne en 2020 pour expérimenter un nouveau modèle d'université européenne aux côtés des universités de Pau et des Pays de l'Adour (France), Turin (Italie), Saragosse (Espagne), Beira Interior (Portugal) et West Timisoara (Roumanie). Ces établissements ont des caractéristiques partagées qui ont conduit à leur rapprochement. Ils se déploient dans des territoires à la fois montagneux, ruraux et transfrontaliers. Ils ont pour socle commun les langues romanes, propices à la mise en œuvre des méthodes de l'intercompréhension.

Les universités européennes ont pour objectif de développer fortement la mobilité des étudiants et personnels des universités, de renforcer la compétitivité et la qualité de l'enseignement supérieur européen par la coopération, ainsi que de promouvoir les valeurs et l'identité européennes. Leur développement préfigure une transformation du paysage de l'enseignement supérieur européen. Dans cette perspective, UNITA *Universitas Montium* a pour ambition de construire un nouvel espace de mobilité (physique et virtuelle) pour ses 165 000 étudiants et 15 000 personnels, d'expérimenter de nouveaux formats pédagogiques et de constituer un socle pour le développement de nouveaux projets collaboratifs de formation, de recherche et d'innovation.

1. **MISSION :**

Au travers d'une approche spécifique de l'intercompréhension, ces établissements entendent permettre aux étudiants, enseignants et autres personnels d'interagir avec succès en français, italien, portugais, roumain ou espagnol ; ils s'engagent à développer des liens forts en formation et en recherche, dans trois domaines stratégiques pour le développement de leurs régions, et en particulier celui de leurs parties rurales et montagneuses : le patrimoine culturel, les énergies renouvelables et l'économie circulaire, plus particulièrement la bio-économie. En lien avec le projet UNITA, l'université Savoie Mont Blanc et celle de Turin s'associent pour développer une nouvelle formation à l'intercompréhension entre le français et l'italien à destination du monde socio-économique. Cette formation prendra la forme d'un diplôme international universitaire. Il pourra être délivré par les deux universités.

La personne recrutée aura pour missions essentielles de :

- Monter un diplôme international universitaire (DIU) entre l'université de Turin (UNITO) et l'université Savoie Mont Blanc (USMB) sur l'inter-compréhension appliquée en milieu professionnel transfrontalier, avec une première application aux services de sécurité et incendie de la Savoie et du Piémont.
- Réaliser la prospection relative au DIU afin d'en assurer la pérennisation en proposant le DIU à d'autres milieux professionnels transfrontaliers qui ont, de fait, un besoin constant de développer les compétences linguistiques transfrontalières de leurs personnels.

## 2. ACTIVITES ET CONDITIONS DE REALISATION

- **Observation** : réalisation des observations *in situ* pour analyser plus précisément les besoins des professionnels, les pompiers ayant d'ores et déjà proposé d'organiser de telles séances.
- **Construction d'un Référentiel de compétences support au DIU** : construction du référentiel de compétences support au DIU en inter-compréhension entre le français et l'italien en milieu professionnel.
- **Ressources pédagogiques** : inventaire des ressources pédagogiques existantes les plus appropriées pour cette formation, notamment pour l'enseignement de l'inter-compréhension entre le français et l'italien dans un contexte professionnel. Adaptation si nécessaire de ces ressources pour chacune des compétences du DIU.
- **Conception de la maquette du DIU** : conception de l'offre de formation relative au DIU, sous forme d'une maquette de formation et suivi du processus de validation du DIU par les instances de l'USMB, UNITO se chargeant de faire valider la maquette de son côté.
- **Enseignement de l'inter-compréhension** : enseignement des pratiques de l'inter-compréhension au sein du DIU nouvellement créé. Intervention dans d'autres formations pour y enseigner la langue italienne. Le nombre d'heures relatives à l'enseignement sera dans un premier temps limité du fait des autres tâches à réaliser et pourra augmenter en cas de renouvellement du contrat.
- **Evaluation par l'expérimentation** : par l'enseignement des compétences prévues dans le DIU, évaluation de la maquette proposée dans le cadre d'une première formation d'un petit nombre d'officiers de liaison, à Chambéry et à Turin.
- **Dictionnaire des termes techniques** : amorce de réalisation d'un dictionnaire franco-italien des termes techniques, dans un premier temps celui spécifique au métier de la sécurité dans les tunnels.
- **Recherche de modèle économique et prospection** : recherche d'un modèle économique visant à permettre l'auto-financement de la formation, promotion du nouveau DIU et recrutement de nouveaux publics dans cette formation par sollicitation des milieux professionnels transfrontaliers qui ont un besoin croissant en compétences linguistiques transfrontalières.

## 3. COMPETENCES

### **Savoirs :**

Connaissance de méthodes/outils/ressources d'enseignement de l'inter-compréhension en langues romanes  
Connaissance de méthodes/outils/ressources d'enseignement en didactique des langues  
Maîtrise de l'italien et du français

### **Savoir-faire :**

Gérer un projet  
Elaborer un budget prévisionnel  
Développer des ressources pédagogiques  
Enseigner les langues, et en particulier l'inter-compréhension en langues romanes, notamment entre l'italien et le français

### **Savoir-être :**

Sens aigu de l'organisation et de la planification  
Sens de l'initiative  
Aptitude à travailler en équipe multiculturelle  
Réactivité, rigueur et sens des responsabilités  
Aisance relationnelle et sens de la communication  
Capacité d'adaptation et capacité à faire face à des situations complexes

**Conditions particulières d'exercice** : Participer à des réunions sur le terrain d'exercice des services de sécurité et incendie de la Savoie et du Piémont / Dispenser certains cours en soirée si nécessaire / Dispenser des cours en distanciel si nécessaire.

**Formation(s) et expérience(s) professionnelles souhaitées** : La personne recrutée doit être titulaire d'un doctorat dans une des disciplines suivantes : linguistique / didactique des langues / intercompréhension et plus généralement avoir un intérêt dans l'enseignement des langues par l'inter-compréhension ou bien il doit avoir une expérience scientifique et/ou didactique qui pallie l'absence de doctorat. Une expérience d'enseignement en langues (français et/ou italien) sera un *plus* apprécié.

## **Conditions d'emploi**

Contrat à Durée Déterminée de niveau A (niveau ingénieur d'études), du 1er novembre 2020 au 31 août 2021 (renouvelable)

Traitement brut mensuel en référence au grille indiciaire contractuelle niveau IGE : à partir de 1 818 € et jusqu'à 2 253 € (INM 388 (échelon 1) à INM 481 (échelon 6)) - fourchette de rémunération proposée pour tenir compte des diplômes et des expériences professionnelles.

### **Procédure de recrutement :**

Pour candidater, envoyer un CV et une LETTRE DE MOTIVATION par voie électronique avant le **23 octobre 2020** à l'adresse suivante : [recrutement.biatss@univ-smb.fr](mailto:recrutement.biatss@univ-smb.fr) - Direction des ressources humaines

Avec copie à : [Direction.Dri@univ-smb.fr](mailto:Direction.Dri@univ-smb.fr), [elisa.corino@unito.it](mailto:elisa.corino@unito.it) et [fabrice.de-poli@univ-smb.fr](mailto:fabrice.de-poli@univ-smb.fr)

**Pour les questions relatives à la fonction et aux missions du poste**, vous pouvez contacter :

[direction.dri@univ-smb.fr](mailto:direction.dri@univ-smb.fr)